

20

# 证明书

## CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

# 中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade  
China Chamber of International Commerce

## 证明书

CERTIFICATE



193101A0/028160

号码 No.

兹证明：在所附使用说明上的台州市鸿诺医疗器械有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of TAIZHOU HONOD MEDICAL CO., LTD. on the annexed APPLICATION INSTRUCTIONS is genuine.



China Council for the Promotion  
of International Trade

授权签字:

Authorized  
Signature: Jiang Jun

日期: 2019年12月18日  
(Date: Dec. 18, 2019)

证明 网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

APPROVED

Taizhou Honod Medical Co., Ltd.

CEO

ZHOU XIANZHUO

November 12, 2019



## APPLICATION INSTRUCTIONS

Medical device:

Anoscope medical disposable sterile UNIKORNMED™, model M, L.

Manufacturing: Taizhou Honod Medical Co., Ltd.

2019

УТВЕРЖДЕНО

Taizhou Honod Medical Co., Ltd.

Генеральный директор

ЧЖОУ СИЕНЬЧЖУО (Mr.ZHOU XIANZHOU)

12 ноября, 2019г.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Медицинское изделие:

Аноскоп медицинский одноразовый стерильный ЮНИКОРНМЕД™, размер М, L

Производство: Taizhou Honod Medical Co., Ltd.

2019

## 1. Введение

Название продукта: Аноскоп медицинский одноразовый стерильный ЮНИКОРНМЕД™, размер М, L (далее аноскоп, аноскоп медицинский).

**Предназначен для:** для введения в анальное отверстие с целью визуального осмотра, диагностики и лечения проктологических заболеваний.

**Конструкционные особенности (чертеж приведен в разделе Технические характеристики):**

- Тубус

Составная часть медицинского аноскопа, содержащая рабочую часть аноскопа и предназначенная для непосредственного наблюдения объекта.

- Мандрена с обтюратором

Часть медицинского аноскопа, предназначена для введения в исследуемую область и имеющая форму и размеры, соответствующие анатомическому каналу, по которому вводят эндоскоп.

- Ручка

Часть медицинского аноскопа, предназначена для удерживания аноскопа врачом.

**Изготовлен из нетоксичных материалов,** таких как полистирол (PS), марки 143 E, Yangzi-BASF-Styrenics Company Limited или полипропилен (PP) без марки, производства Шанхай Сиквань Пластмасс Лтд., прозрачный, в общей массе не окрашенный.

**Тип контакта с пациентом:** кратковременный контакт с кожей и слизистыми оболочками.

**Показания:**

- Симптомы заболевания прямой кишки, такие как кровь, отек, боль;
- Исследование тканей на поражение нижней части прямой кишки;
- Необъяснимая диарея;
- Запорах или расстройствах на протяжении длительного времени;
- Слизистых и гнойных выделениях;
- Наличии следов крови после дефекации;
- Подозрениях на злокачественные и доброкачественные образования;
- Воспалениях в области ануса;
- Выпадении геморроидальных узлов;
- Болезненных ощущениях при дефекации;
- Появлении дискомфорта (жжения, зуда).

**Противопоказания**

- Сужение анального просвета;
- Острая ректальная инфекция;
- Локальные болевые поражения, такие как абсцессы вокруг прямой кишки, трещины;
- У лиц, с подозрениями, о том, что прямая кишка перфорирована или имеет системные заболевания;
- У лиц с тяжелыми психическими заболеваниями;
- Женская менструация;
- Индивидуальная непереносимость процедуры;
- Термические и химические поражения слизистой;

- Опухоли, которые носят стенозирующий характер;
- Острые воспаления в области ануса.

**Возможные осложнения:** не фиксировались.

**Побочные действия:** аллергические реакции на материалы, из которых изготовлено изделие.

**Область применения:** в условиях стационарных лечебно-профилактических учреждений, в операционных, хирургических и аноэнтéroлогических отделениях и других специализированных отделениях поликлиник и больниц.

#### **Пользователи:**

Специально обученному персоналу разрешено использовать аноскопы: медсестры, медсестры-мужчины, врачи, хирурги.

## **2. Технические характеристики:**

Технические характеристики

| № | пункт       | Требования (параметры производительности)                                                                                            |
|---|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | внешний вид | Внешний вид каждой части должен быть гладким и однородного цвета, не иметь явных краев, пятен или перегибов, а также шероховатостей. |

Допуски ко всем параметрам составляют  $\pm 10\%$ , если иное не указано.

| Параметр технический                                                     | М    | Л     |
|--------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| Общая длина аноскопа, мм                                                 | 140  | 138,3 |
| Ширина ручки, мм                                                         | 19,5 | 19,5  |
| Длина тубуса, мм                                                         | 95   | 95    |
| Внутренний диаметр тубуса в самой широкой проксимальной части, мм        | 38,4 | 42,4  |
| Внешний диаметр тубуса в самой широкой проксимальной части, мм           | 40,4 | 44,4  |
| Внешний диаметр тубуса в дистальной части до выемки, мм                  | 23,9 | 28,4  |
| Внутренний диаметр тубуса в дистальной части до выемки, мм               | 21,9 | 26,4  |
| Внешний диаметр тубуса в дистальной части, модель с прямым срезом, мм    | 23,9 | 28,4  |
| Внутренний диаметр тубуса в дистальной части, модель с прямым срезом, мм | 21,9 | 26,4  |
| Длина мандрена, мм                                                       | 140  | 138,3 |
| Внешний диаметр мандрена у дистального конца, мм                         | 18,5 | 22,5  |
| Внутренний диаметр мандрена у дистального конца, мм                      | 16,5 | 20,5  |
| Внешний диаметр мандрена у проксимального конца, мм                      | 29   | 29    |

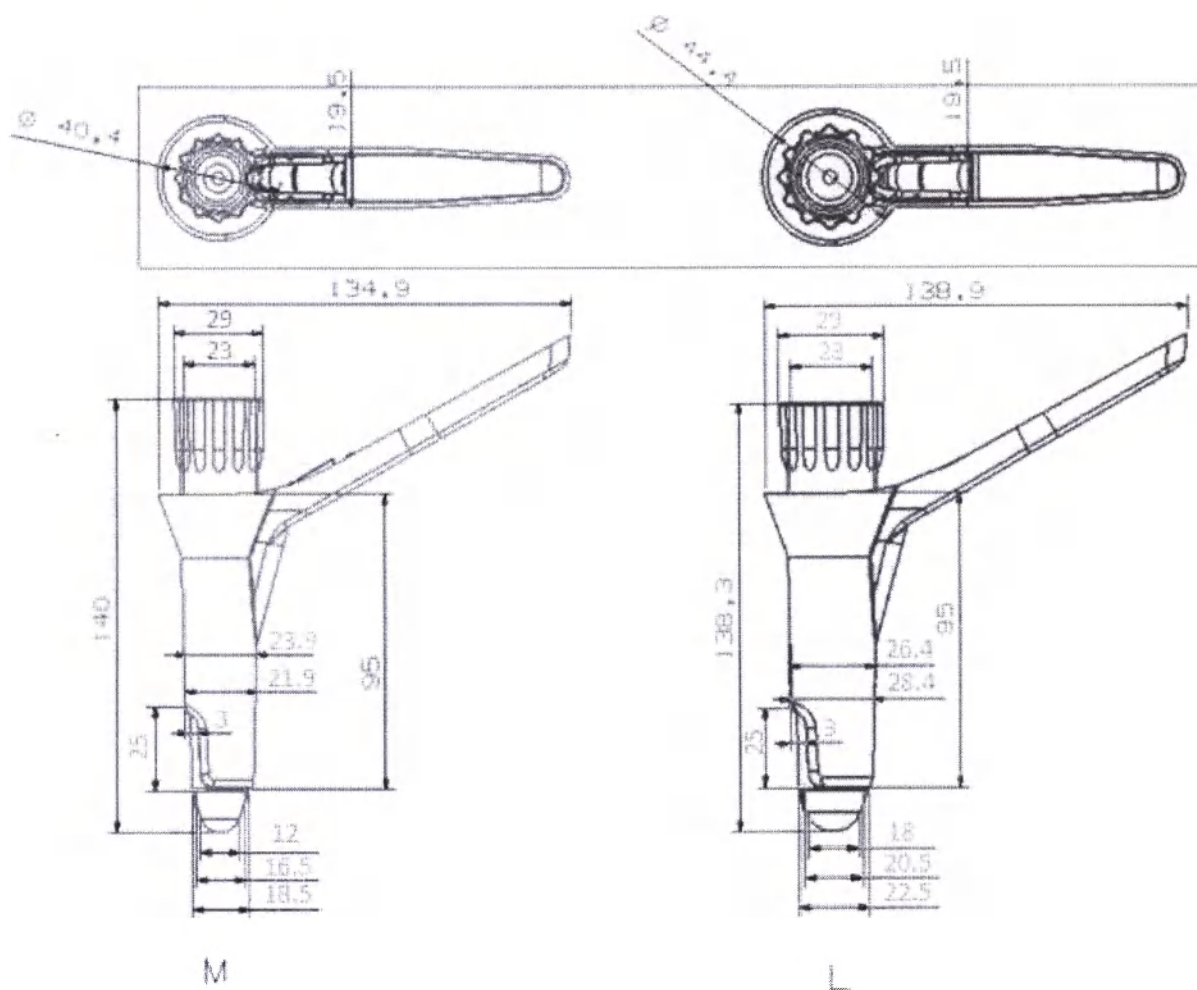
|                                                                                              |       |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|
| Внутренний диаметр мандрена у проксимального конца, мм                                       | 23    | 23    |
| Диаметр обтюратора, мм                                                                       | 12    | 18    |
| Толщина стенки мандрена, мм                                                                  | 1     | 1     |
| Толщина стенки тубуса, мм                                                                    | 1     | 1     |
| Форма дистальной части тубуса - выемка с закругленными концами<br>длина * глубина выемки, мм | 25*3  | 25*3  |
| Высота аноскопа месте с ручкой, мм                                                           | 134,9 | 138,9 |
| Масса, г                                                                                     | 31    | 31    |

**Требования к условиям окружающей среды при эксплуатации:** должны быть пригодными для эксплуатации при температуре окружающего воздуха от плюс 32 °С до плюс 42 °С.

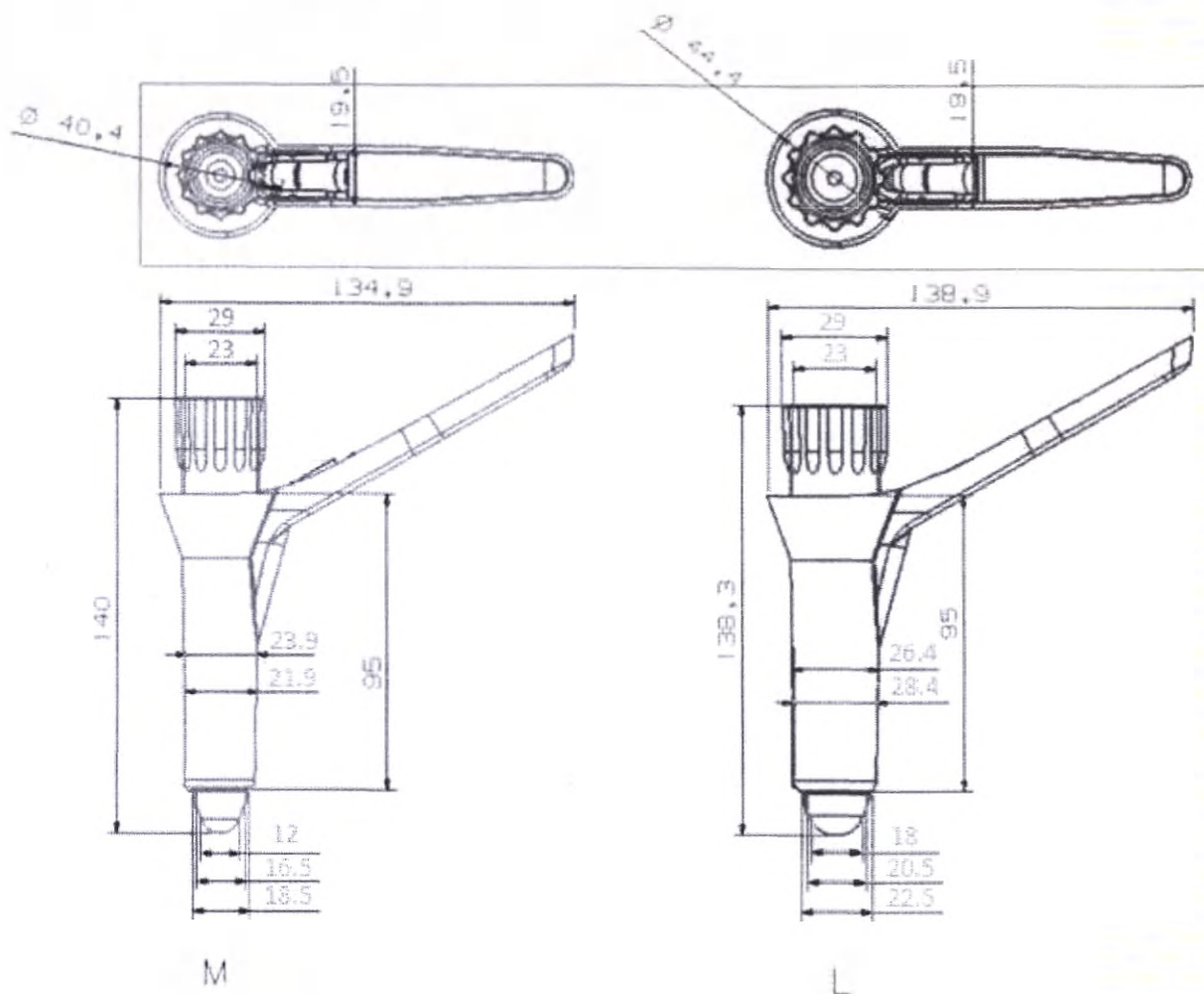
Аноскоп должен быть устойчивым к воздействиям биологических жидкостей и выделений тканей организма, с которыми он контактирует в процессе эксплуатации.

В зависимости от механических воздействий аноскоп должен соответствовать требованиям для группы 2 по ГОСТ 20790.

Чертеж 1. Модели с выемкой.



Чертеж 2. Модели с прямым срезом.



|                         |                                                                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Прочность на растяжение | Соединение между каждой частью должно быть прочным и надежным. При продольном усилии 20Н в течение 15 с не должно быть трещин или разрывов. |
| ЕО Остаток              | $\leq 10$ мкг/г                                                                                                                             |
| Герметичность           | Изделие должно быть герметично при сдавливании с усилием 0,02МПа.                                                                           |

### 3. Комплект поставки:

Аноскоп медицинский одноразовый стерильный ЮНИКОРНМЕД™, размер М, L:

- модель М с прямым срезом;
- модель L с прямым срезом;
- модель М с выемкой;
- модель L с выемкой.

\*Инструкция по применению аноскопа медицинского одноразового стерильного предоставляется в электронном виде, посредством отправки с электронной почты официального представителя в адрес потребителя.

#### 4. Сведения об эксплуатации (подготовка изделия к работе, введение аноскопа, меры предосторожности).

Подготовка пациента:

1. Перед проведением обследования необходимо сделать клизму (за 1-2 часа до процедуры).
2. Скажите пациенту, чтобы он опустошился, помочился, полностью обнажил анус.

Для проведения процедуры, пациент может находиться в нескольких положениях:

- Лечь на левый бок, согнуть ноги в коленях и прижать их к груди;
- Встать на колени и опереться на локти;
- Лечь на гинекологическое кресло – это положение позволяет создать наиболее оптимальные условия для обследования прямой кишки.

3. Объясните пациенту цель обследования и дискомфорт, который может быть вызван.

Подготовка к работе с аноскопом:

- Возьмите упаковку с аноскопом и внимательно осмотрите ее на наличие целостности. В случае повреждений и разрывов упаковки, не используйте аноскоп, так как стерильность не может быть гарантирована.
- Оденьте перчатки.
- Откройте пакет с аноскопом.
- Достаньте аноскоп.
- Осмотрите аноскоп на наличие дефектов и повреждений. В случае наличия дефектов и повреждение не используйте аноскоп.
- Вставьте мандрену в тубус и нанесите парафиновое масло на весь корпус.

Указания по применению:

1. После нанесения парафинового масла, вводить аноскоп аккуратными круговыми движениями продвигая вперед в задний проход.
2. После достижения необходимой глубины, необходимо аккуратно вытянуть мандрен.
3. Провести обследование.
4. После окончания процедуры аноскоп выводят из прямой кишки медленно и аккуратно наблюдая при этом за состоянием анальных складок.

Меры предосторожности при проведении процедуры:

- Перед осмотром нанесите парафиновое масло на аноскоп.
- Когда аноскоп введен, он должен быть сначала аккуратными круговыми движениями продвинут вперед в направлении живота пациента, а затем аккуратно продвинуться в направлении копчиковой кости. Не вводите вслепую, чтобы не увеличить боль пациента и не нанести повреждения.
- Не толкайте аноскоп внутрь и вперед, действие должно быть осторожным.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ:

- Хранить в сухом, чистом месте, вдали от прямых источников тепла.
- Перед использованием проверьте целостность стерильной упаковки: если она повреждена или упаковка открыта, утилизируйте изделие.
- Проверьте срок годности и правильность размера.
- Старайтесь не нарушать стерильность инструмента перед его использованием.
- Предназначен для одноразового использования. Повторная стерилизация не допускается.
- В связи с риском контакта с патогенными организмами, переносимыми кровью, медицинский персонал обязан в соответствии с установившейся практикой принять необходимые стандартные меры безопасности при обращении с кровью и другими

биологическими жидкостями пациента в соответствии с действующими санитарными правилами для использования и утилизации продукта.

- Безопасное и эффективное использование аноскопа возможно только при наличии у лечащего врача, медицинского персонала, допущенного к работе с изделием, необходимого опыта, знаний и навыков по применению этого изделия.

- Осторожно! Опасность повреждения! Всегда помните, что небрежное использование аноскопа может.

## **5. Требования безопасности и охраны окружающей среды**

1. Аноскопы, поставляемые потребителю, не токсичны, не содержат веществ, представляющих опасность для окружающей среды и здоровья человека.

2. Изделия не оказывают сенсibilизирующего или раздражающего действия.

3. В состав аноскопов не входят компоненты и вещества, требующие при производстве особо строгого соблюдения требований производственной и пожарной безопасности.

4. При изготовлении аноскопов должны соблюдаться требования пожарной безопасности.

5. Производственные помещения должны быть оборудованы всеми необходимыми средствами пожаротушения.

6. Требования к охране окружающей среды:

- Основными видами возможного опасного воздействия на окружающую среду является загрязнение атмосферного воздуха населенных мест, почвы и воды в результате неорганизованного сжигания и захоронения отходов материалов на территории предприятия-изготовителя или вне его, а также произвольной свалки их в не предназначенных для этих целей местах.

- Отходы производства должны подвергаться утилизации.

7. Допускается утилизацию отходов материалов и химикатов в процессе производства производить на договорной основе с организацией, имеющей лицензию на утилизацию отходов.

## **6. Маркировка**

На упакованные единицы наносятся:

- наименование продукции;
- количество в упаковке;
- наименование и адрес изготовителя;
- номер LOT;
- дата стерилизации;
- метод стерилизации;
- знак CE;
- срок годности;
- дата окончания срока годности;
- информация по утилизации;
- номер регистрационного удостоверения;
- недопустимость использования изделия при повреждении упаковки;
- наименование уполномоченного представителя;
- знак «Одноразовое использование»;
- знак «не токсично»;
- информацию о не токсичности;
- знак «Беречь от влаги».

На каждой упаковочной коробке должен быть наклеен ярлык, на котором печатным способом должны быть нанесены:

- наименование продукции;
- наименование и (или) товарный знак предприятия-изготовителя;
- адрес предприятия-изготовителя;
- описание содержимого упаковки;

- соответствующие международным стандартам условные обозначения «стерильно», «стерилизовано окисью этилена», «одноразового использования», «читать инструкцию по применению перед использованием»;
- номер партии (серии), лота;
- дата стерилизации (год-месяц);
- дата окончания срока годности (год-месяц);
- соответствующее международным стандартам обозначение маркировки CE;
- количество в упаковочной коробке;
- штрих код;
- недопустимость использования анаскопа при повреждении упаковки;
- информация по утилизации;
- наименование уполномоченного представителя.

Допускается нанесение дополнительной информации и знаков на упаковочную коробку и на упакованные единицы.

Транспортная маркировка - в зависимости от видов используемых транспортных средств. Маркировка наносится непосредственно на тару или на ярлыки: фанерные, металлические, бумажные или из древесноволокнистой плиты. При этом манипуляционные знаки, нанесенные на таре, должны соответствовать значениям: "Хрупкое. Осторожно", "Беречь от влаги".

## 7. Упаковка:

1. Все изделия должны укладываться в индивидуальную упаковку.
  2. Конструкция индивидуальной упаковки должна обеспечивать герметичность изделий, не допускать проникания микроорганизмов.
  3. Далее индивидуальная упаковка вместе с инструкцией укладывается в групповую упаковку (коробку из однослойного картона) или полиэтиленовый пакет, которая должна обеспечивать защиту от внешних механических повреждений.
  4. Каждая индивидуальная упаковка с изделием должна быть уложена в коробку. Далее групповая упаковка укладывается в транспортную упаковку (короб из гофрокартона).
  5. Прочность на растяжение индивидуальной упаковки в продольном направлении должна быть, не менее 20 МПа, в поперечном направлении - не менее 14 МПа.
  6. Толщина индивидуальной упаковки должна быть 52 мкм с допустимым отклонением  $\pm 2$  мкм.
  7. Ширина швов индивидуальной упаковки должна быть: горловинные швы –  $10 \pm 1$  мм, донные швы –  $2 \pm 0,2$  мм.
  8. Отслаивание упаковочного слоя при открывании индивидуальной упаковки должно быть непрерывным и однородным, без расслоения или разрыва материала, способного ухудшить асептические свойства упаковки.
- Индивидуальная упаковка – 1 шт.  
Индивидуальная стерильная упаковка – полиэтилен марки PE-300, или полипропилен марки Sanren M2500CD.  
Газовая стерилизация этиленоксидом.  
Групповая упаковка – от 20 до 100 шт. Коробка из однослойного картона, марки Simcote.  
Транспортная упаковка – от 80 до 2000 шт. Короб из гофрокартона, торговой марки STORA ENSO.

## 8. Сведения о ремонте

Аноскопы являются изделиями одноразового использования и имеют полностью законченную конструкцию и не требуют в процессе эксплуатации каких-либо вмешательств по техническому обслуживанию и ремонту, за исключением утилизации в соответствии со стандартами медицинского учреждения.

## **9. Хранение и транспортирование**

1 Транспортирование изделия может осуществляться всеми видами крытых транспортных средств в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

2 Транспортирование груза морским транспортом должно производиться в соответствии с "Правилами безопасности морской перевозки генеральных грузов". Вид отправки - контейнерами и мелкая отправка.

3 Изделия должны быть пригодными для транспортирования при температуре окружающего воздуха от минус 50 °С до плюс 50 °С, относительной влажности не выше 80% при температуре 25 °С и атмосферном давлении от 86 до 106,7 кПа.

4 Хранение изделий в транспортной упаковке на складах изготовителя (потребителя), исключающих вероятность воздействия влаги и агрессивных сред, на расстоянии не менее 1 м от нагревательных приборов, должно осуществляться при температуре окружающего воздуха от +5 °С до +40 °С и относительной влажности воздуха до 80%.

5 Изделия в транспортной таре должны быть устойчивы к воздействию вибрационных нагрузок с параметрами: диапазон частот от 10 до 55 Гц, амплитудой перемещения до 0,35 мм и механических ударов с параметрами: пиковое ударное ускорение до 100 мс<sup>-2</sup>, длительность действия ударного ускорения 16 мс, частота ударов до 120 мин<sup>-1</sup>.

6 При погрузке, выгрузке, хранении и транспортировании должны быть приняты меры, предохраняющие изделия от повреждений и загрязнений.

Хранить в сухом месте при комнатной температуре.

## **10. Сведения об утилизации на территории РФ**

1. Повторному применению аноскопы не подлежат.

2. Утилизация осуществляется согласно СанПиН 2.1.7. 3684-21 (по классу отходов Б).

3. Утилизации так же подлежат потребительская и транспортная упаковки. Утилизации должны подвергаться отдельно бумага, дерево, полиэтилен и пластмасса в соответствии с правилами сбора, учёта и утилизации упаковки.

4. Аноскопы после использования подлежат уничтожению в соответствии с действующими на территории РФ нормами и законами, которые регулируют утилизацию потенциально инфицированных медицинских отходов.

5. Изделия с истекшим сроком годности и не бывшие в употреблении утилизируются как бытовые отходы класса А.

## **11. Гарантии изготовителя**

1. Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие изделий требованиям настоящего документа и технического файла при соблюдении правил эксплуатации, транспортирования и хранения.

2. Гарантийный срок годности (срок сохранения стерильности) – 5 лет со дня стерилизации.

3. Гарантийный срок хранения – 5 лет.

4. Аноскопы с истёкшим сроком стерилизации повторной обработке не подлежат.

5. В случае обнаружения дефектов или неправильного функционирования составить претензию, и сохранить дефектные изделия для отправки представителю производителя.

**12. Уполномоченный представитель производителя: ООО «Юникоримед», 192019, г. Санкт-Петербург, ул. Мельничная, д.18, литера А, тел.: (812) 702-33-04.**

**13. Рекламации направлять: ООО «Юникоримед», 192019, г. Санкт-Петербург, ул. Мельничная, д.18, литера А, тел.: (812) 702-33-04.**

## Список гармонизированных стандартов

Список гармонизированных стандартов Европейского Союза, к которым применяется данный продукт.

| Стандарт/Директива           | Наименование документа                                                                                                                                                                         |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 93/42/ЕЕС                    | Директива о медицинском оборудовании                                                                                                                                                           |
| EN 980:2008                  | Символы для использования в маркировке медицинских изделий                                                                                                                                     |
| EN 1041:2008                 | Информация, предоставленная производителем медицинского оборудования                                                                                                                           |
| EN 556-1:2001/AC:2006        | Стерилизация медицинских изделий. Требования к медицинским изделиям, которые должны быть обозначены как «СТЕРИЛЬНЫЕ». Часть 1. Требования для окончательно стерилизованных медицинских изделий |
| EN 556-2:2015                | Стерилизация медицинских изделий. Требования к медицинским изделиям, подлежащим обозначению «СТЕРИЛЬНО». Часть 2. Требования для асептически обработанных медицинских изделий                  |
| EN ISO 10993-1:2009+ AC:2010 | Биологическая оценка медицинских изделий. Часть 1. Оценка и тестирование                                                                                                                       |
| EN ISO 10993-5:2009          | Биологическая оценка медицинских изделий. Часть 5. Испытания на цитотоксичность in vitro                                                                                                       |
| EN ISO 10993-7:2008/ AC:2009 | Биологическая оценка медицинских изделий. Часть 7. Этилен оксид остатки после стерилизации                                                                                                     |
| ISO 10993-10: 2010           | Биологическая оценка медицинского изделия - часть 10: стимуляция и аллергическая реакция                                                                                                       |
| EN ISO 11607-1: 2009         | Упаковка для окончательно стерилизованных медицинских изделий. Часть 1: Требования к материалам, стерильным барьерным системам и упаковочным системам                                          |
| EN ISO 11607-2:2006          | Упаковка для окончательно стерилизованных медицинских изделий. Часть 2. Требования к валидации для формирования, герметизации и процесс сборки                                                 |
| EN ISO 11737-1:2006          | Стерилизация медицинских изделий. Микробиологические методы. Часть 1. Определение популяции микроорганизмов на изделия                                                                         |
| EN ISO 11737-2:2009          | Стерилизация медицинских изделий. Микробиологические методы. Часть 2: Испытания на стерильность, выполняемые при определении, валидации и поддержании процесса стерилизации                    |
| ISO 11135-1:2014             | Стерилизация медицинской продукции. Оксид этилена. Часть 1. Требования к разработке, валидации и текущему контролю процесса стерилизации медицинских изделий                                   |
| EN 62366:2008                | Медицинские устройства. Применение практического подхода к медицинским устройствам                                                                                                             |

|                     |                                                                                                                                                                                |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EN ISO 14644-1:1999 | Чистые помещения и связанные с ними контролируемые среды. Часть 1. Классификация чистоты воздуха                                                                               |
| EN ISO 14644-2:2000 | Чистые помещения и связанные с ними контролируемые среды. Часть 2. Технические требования к испытаниям и мониторингу для подтверждения постоянного соответствия EN ISO 14644-1 |
| EN ISO 14698-1:2003 | Чистые помещения и связанные с ними контролируемые среды. Контроль биологического загрязнения. Часть 1. Общие принципы и методы                                                |
| EN ISO 14698-2:2003 | Чистые помещения и связанные с ними контролируемые среды. Контроль за биологическим загрязнением. Часть 2. Оценка и интерпретация данных о биологическом загрязнении           |
| EN ISO 14971:20.2   | Изделия медицинские. Применение управления рисками в медицине устройства.                                                                                                      |
| MEDDEV. 2.7.1 Rev.4 | Клиническая оценка: руководство для производителей и уведомлений органы                                                                                                        |

16  
*Перевод с английского и китайского языков на русский язык*

## СВИДЕТЕЛЬСТВО

/Ромбовидная эмблема (перевод)/: ССРІТ Китайский Совет содействия международной торговле

Совет содействия международной торговле является Палатой Международной торговли Китайской Народной Республики

17

**Совет содействия международной торговле Китайской Народной Республики**  
**Палата Международной торговли Китайской Народной Республики**

**СВИДЕТЕЛЬСТВО**

Регистрационный номер: 193101A0/028161

Настоящим удостоверяется подлинность печати компании «Тайчжоу Онод Медикал Ко., Лтд.» (Taizhou Honod Medical Co., Ltd.) на прилагаемой ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Печать: «Совет содействия международной торговле  
Китайской Народной Республики \* Печать для удостоверения документов»

Совет содействия международной торговле  
Китайской Народной Республики

Подпись уполномоченного лица: (Цзян Цзюнь)

Дата: 18 декабря 2019 года

Сайт для проверки сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

УТВЕРЖДЕНО

«ТАЙЧЖОУ ОНОД МЕДИКАЛ КО., ЛТД.» (TAIZHOU HONOD MEDICAL CO., LTD.)

Генеральный директор

ЧЖОУ СИЕНЬЧЖУО (ZHOU XIANZHOU)

(печать/подпись)

Печать: «ТАЙЧЖОУ ОНОД МЕДИКАЛ КО., ЛТД.» (TAIZHOU HONOD MEDICAL CO., LTD.)  
3310820179624

12 ноября, 2019

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

*Медицинское изделие:*

Аноскоп медицинский одноразовый стерильный, модель М, L.

*Производство: «ТАЙЧЖОУ ОНОД МЕДИКАЛ КО., ЛТД.» (TAIZHOU HONOD MEDICAL CO., LTD.)*

2019 г.

Перевод указанного документа с китайского и английского языков на русский язык выполнен переводчиком  
Чигриновой Юлией Александровной. Перевод является правильным, точным и полным.

*Чигринова*

*Юлия*

*Александровна*

**Российская Федерация**

**Санкт-Петербург**

**Пятнадцатого декабря две тысячи двадцатого года**

Я, **Гарин Игорь Владимирович**, нотариус Санкт-Петербурга, свидетельствую подлинность подписи переводчика **Чигриновой Юлии Александровны**.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 78/63-н/78-2020-22-588.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 400 руб. 00 коп.

**И.В. Гарин**

